

---

# **Affaires indiennes et du Nord canadien**

## **Région du Québec**

Rapport final

---

### **Étude des installations de traitement de l'eau et des eaux usées et des pratiques connexes de gestion de l'eau**

**Abénakis de Wôlinak**

Dossier n° 501143  
Le 26 octobre 2001



---

# Affaires indiennes et du Nord canadien

## Région du Québec

Rapport final

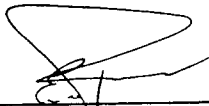
---

### Étude des installations de traitement de l'eau et des eaux usées et des pratiques connexes de gestion de l'eau

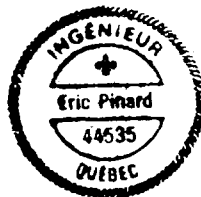
Abénakis de Wôlinak

Dossier n° 501143  
Le 26 octobre 2001

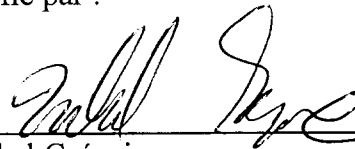
Préparé par :



Eric Pinard



Vérfié par :



Michel Grégoire



TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES.....	I
RAPPORT SOMMAIRE.....	1
1.0 EAU POTABLE.....	1
1.1 Description du système d'adduction, de traitement et de distribution d'eau potable.....	1
1.2 Évaluation générale du risque pour la collectivité.....	1
1.3 Recommandations.....	2
1.3.1 Source d'eau.....	2
1.3.2 Conception.....	2
1.3.3 Opération.....	2
1.3.4 Rapports.....	2
1.3.5 Opérateur.....	2
1.3.6 Données statistiques.....	3
2.0 EAUX USÉES.....	4
2.1 Description du système de collecte et de traitement des eaux usées.....	4
2.2 Évaluation générale du risque pour la collectivité.....	4
2.3 Recommandations.....	4
2.3.1 Récepteur de l'effluent.....	4
2.3.2 Conception.....	4
2.3.3 Opération.....	4
2.3.4 Rapports.....	5
2.3.5 Opérateur.....	5
2.3.6 Données statistiques.....	5
RAPPORT.....	6
1.0 INTRODUCTION.....	6
2.0 OBJECTIFS DE L'ÉTUDE.....	7
3.0 INSTALLATION DE TRAITEMENT DE L'EAU.....	8
3.1 Description des installations d'eau potable.....	8
3.2 Source d'eau potable.....	8
3.3 Conception.....	8
3.4 Opération.....	9
3.5 Rapports.....	9
3.6 Opérateurs.....	10
3.7 Données statistiques.....	11
4.0 INSTALLATION DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES.....	12
4.1 Description du système de collecte et de traitement des eaux usées.....	12
4.2 Récepteur de l'effluent.....	12
4.3 Conception.....	12
4.4 Opération.....	13
4.5 Rapports.....	13
4.6 Opérateurs.....	13
4.7 Données statistiques.....	14

**RAPPORT SOMMAIRE**  
**Abénakis de Wôlinak**

Date de la visite :  
Inspecteur(s) : Normand Marchand  
Adresse du site : Conseil des Abénakis de Wôlinak  
10120, rue Kolipaïo  
Wôlinak QC G0X 1B0

Numéro de téléphone : 819-294-6696  
Numéro de télécopieur : 819-294-6697  
Conseil de tribu :  
Opérateurs : Ville de Bécancour  
Emplacement : Wôlinak  
Population : 211  
Nombre de logements : 61

**1.0 EAU POTABLE**

**1.1 Description du système d'adduction, de traitement et de distribution d'eau potable**

La collectivité de Wôlinak est desservie en eau potable par la ville de Bécancour. Un débitmètre permet de mesurer la consommation de la communauté. L'opération du système de traitement est réalisée par des opérateurs de Bécancour.

**1.2 Évaluation générale du risque pour la collectivité**

Section	Classement	Niveau de risque
A – Source de l'eau	1	A
B – Conception	1	A
C – Opérations	1	A
D – Rapports	1	A
E – Opérateur	3	A
<b>Classement général</b>	<b>1</b>	<b>A</b>

Classement      1 = Excellente qualité  
                     10 = Mauvaise qualité

Niveau de risque      A = faible ou nul  
                              B = moyen  
                              C = élevé

Niveau général du risque

Classement général : 1

Niveau de risque : A

La production et le traitement de l'eau sont assurés par Bécancour.

### 1.3 Recommandations

Les recommandations pour l'eau potable sont les suivantes.

#### 1.3.1 Source d'eau

- Aucune recommandation.

#### 1.3.2 Conception

- Aucune recommandation.

#### 1.3.3 Opération

- Aucune recommandation.

#### 1.3.4 Rapports

Les opérateurs de Bécancour devront ajuster le suivi des installations d'eau en fonction du nouveau « Règlement sur la qualité de l'eau potable » du MENV. Une copie de ce suivi devrait être transmise à Wôlinak.

Les opérateurs devront tenir un registre contenant pour chaque jour :

- le débit total d'eau distribué;
- six valeurs pour le chlore résiduel (ces valeurs correspondent au minimum observé sur l'enregistrement pendant chaque période de 4 heures).

De plus, si possible, le débit quotidien d'eau distribuée à Wôlinak devrait être enregistré.

#### 1.3.5 Opérateur

Une formation concernant l'entretien des systèmes de distribution d'eau doit être fournie aux responsables des travaux publics.

### 1.3.6 Données statistiques

Le nombre de données statistiques compilées doit être augmenté et mis à jour annuellement, soit :

#### *Général*

- Population totale de la collectivité
- Population desservie
- Nombre de résidences total
- Nombre de résidences desservies
- Nombre de résidences munies d'un puits

#### *Débits*

- Débit journalier
- Débit de fuite

#### *Opération*

- Nombre et date d'avis de faire bouillir
- Réparation majeure d'équipement
- Réparation de fuite

## 2.0 EAUX USÉES

### 2.1 Description du système de collecte et de traitement des eaux usées

Le village de Wôlinak est desservi entièrement par un réseau d'égout gravitaire. Un poste de pompage relève les eaux vers l'unité de traitement.

Les eaux usées sont dirigées vers les étangs aérés de Bécancour.

L'effluent de la station est rejeté au fleuve St-Laurent.

### 2.2 Évaluation générale du risque pour la collectivité

Section	Classement	Niveau de risque
A – Récepteur de l'effluent	1	A
B – Conception	1	A
C – Opérations	1	A
D – Rapports	1	A
E – Opérateur	3	A
<b>Classement général</b>	<b>1</b>	<b>A</b>

L'opération des postes de pompage et de traitement des eaux usées est effectuée par les opérateurs de Bécancour.

L'élément récepteur est le fleuve

L'usine de traitement est récente et de technologie éprouvée.

### 2.3 Recommandations

#### 2.3.1 Récepteur de l'effluent

- Aucune recommandation.

#### 2.3.2 Conception

- Aucune recommandation.

#### 2.3.3 Opération

- Aucune recommandation.

#### 2.3.4 *Rapports*

- Aucune recommandation.

#### 2.3.5 *Opérateur*

- Aucune recommandation.

#### 2.3.6 *Données statistiques*

Les données statistiques suivantes doivent être mises à jour à chaque année :

##### *Données générales*

- Population desservie par le système
- Nombre total de maisons dans la collectivité
- Nombre de maisons desservies par le système
- Nombre de maisons non desservies
- Commerces et industries

## RAPPORT

### 1.0 INTRODUCTION

Avec les poussées d'*E. coli* à Walkerton en mai 2000 et les incidents de contamination de l'eau par les parasites *Cryptosporidium* et *Giardia* dans d'autres collectivités, le gouvernement fédéral s'inquiète des risques possibles pour les collectivités des Premières Nations.

Le principal objectif de l'étude est d'identifier les systèmes de traitement de l'eau qui ne respectent pas les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* et les systèmes de traitement des eaux usées qui ne respectent pas les recommandations fédérales sur la qualité des effluents et traitement des eaux usées des installations fédérales. Le second est d'identifier les raisons des dépassements de normes pour les systèmes en faute : source d'eau insuffisamment protégée, conception déficiente, opération inappropriée, opérateur insuffisamment formé, etc.

## 2.0 OBJECTIFS DE L'ÉTUDE

Les objectifs de l'étude sont les suivants :

- Faire une évaluation des systèmes de traitement de l'eau et des eaux usées et des pratiques de fonctionnement connexes dans les collectivités des Premières Nations, et identifier les systèmes de traitement de l'eau qui ne respectent pas les Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada (RQEPC) et les systèmes de traitement des eaux usées qui ne respectent pas les recommandations fédérales sur la Qualité des effluents et traitement des eaux usées des installations fédérales;
- Identifier les éléments physiques et opérationnels critiques en fonction des questionnaires remplis par Santé Canada / SI-MAINC / UTCT;
- Déterminer le degré et le type de formation reçue par chaque opérateur;
- Déterminer où une mesure immédiate est requise en raison d'un risque pour la santé publique;
- Faire des recommandations, le cas échéant, sur des aspects comme les améliorations opérationnelles et physiques nécessaires pour atténuer le risque pour la santé, la formation et le besoin immédiat d'achat d'équipement ou de mise en œuvre de mesures spécifiques (c'est-à-dire : pratiques de gestion de la maintenance, protocoles en matière de rapports, besoins de formation basés sur les données recueillies, etc.);
- Classer chacune des mesures requises à chaque endroit afin d'en établir la priorité;
- Fournir des estimations des coûts de catégorie « D » nécessaires pour rectifier les problèmes identifiés.

### 3.0 INSTALLATION DE TRAITEMENT DE L'EAU

#### 3.1 Description des installations d'eau potable

La collectivité de Wôlinak est desservie en eau potable par la ville de Bécancour. Un débitmètre permet de mesurer la consommation de la communauté.

#### 3.2 Source d'eau potable

Classement : 1

Niveau de risque : A

##### Description

La collectivité de Wôlinak est desservie en eau potable par la ville de Bécancour.

La source d'eau est le fleuve St-Laurent.

Un réseau d'aqueduc est en place dans la collectivité.

Aucune pénurie d'eau n'a été signalée.

La qualité de la source est jugée excellente par Santé Canada.

Un débitmètre est installé au point d'alimentation de la réserve par Bécancour.

##### Recommandations

- Aucune recommandation.

#### 3.3 Conception

Classement : 1

Niveau de risque : A

##### Description

L'eau est fournie par la ville de Bécancour.

L'usine de Bécancour a une capacité de 18 300 m<sup>3</sup>/d.

L'eau brute subit un traitement complet comprenant :

- une coagulation/floculation/décantation;
- une filtration sur sable/anthracite;
- une fluoration;
- une ozonation;
- une désinfection.

La ville de Bécancour assure la protection incendie sur le territoire de Wôlinak.

Un compteur d'eau permet de mesurer la quantité d'eau utilisée par la réserve.

La ville de Bécancour possède les génératrices requises pour assurer l'alimentation en condition d'urgence.

#### Recommandations

- Aucune recommandation.

### 3.4 Opération

Classement : 1

Niveau de risque : A

#### Description

L'opération de l'usine est sous la responsabilité de la ville de Bécancour. La protection incendie est assurée par la ville de Bécancour. Les opérateurs de Wôlinak entretiennent le réseau de distribution.

Selon Santé Canada, la qualité de l'opération est excellente.

#### Recommandation

Aucune recommandation n'est formulée.

### 3.5 Rapports

Classement : 1

Niveau de risque : A

#### Description

Des essais bactériologiques sont effectués 2 fois par mois par la représentante en santé communautaire. Les résultats sont enregistrés de façon appropriée.

Santé Canada accorde un excellent classement pour la qualité des rapports.

#### Recommandations

Les opérateurs de Bécancour devront ajuster le suivi des installations d'eau en fonction du nouveau « Règlement sur la qualité de l'eau potable » du MENV.

Les opérateurs devront tenir un registre pour chaque jour. Ce registre doit contenir les informations contenues à l'annexe 4.

De plus, si possible, le débit quotidien d'eau distribuée à Wôlinak devrait être enregistré.

### 3.6 Opérateurs

Classement : 3

Niveau de risque : A

#### Description

Les opérateurs n'ont pas à opérer ou entretenir les installations de traitement. Leur responsabilité est d'entretenir le réseau.

Les opérateurs n'ont pas reçu de formation en traitement des eaux ou chimie de l'eau. Toutefois, en raison des tâches effectuées et de la disponibilité des représentants de Bécancour, cette formation n'est pas requise.

Si ces opérateurs ne sont pas conscientisés aux méthodes de désinfection/nettoyage/entretien des réseaux d'aqueduc, cette formation serait pertinente.

#### Recommandation

Une formation concernant l'entretien des systèmes de distribution d'eau doit être fournie aux responsables des travaux publics.

### 3.7 Données statistiques

Les données statistiques obtenues sont les suivantes :

▪ Population totale de la collectivité :	211
▪ Population desservie	211
▪ Nombre de résidences total :	62
▪ Nombre de résidences desservies :	62
▪ Nombre de résidences munies d'un puits :	0

#### Recommandation

Le nombre de données statistiques compilées doit être augmenté et mis à jour annuellement, soit :

##### *Général*

- Population totale de la collectivité
- Population desservie
- Nombre de résidences total
- Nombre de résidences desservies
- Nombre de résidences munies d'un puits

##### *Débits*

- Débit journalier
- Débit de fuite

##### *Opération*

- Nombre et date d'avis de faire bouillir
- Réparation majeure d'équipement
- Réparation de fuite

#### 4.0 INSTALLATION DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

##### 4.1 Description du système de collecte et de traitement des eaux usées

Le village de Wôlinak est desservi entièrement par un réseau d'égout gravitaire. Un poste de pompage relève les eaux vers l'unité de traitement.

Les eaux usées sont dirigées vers les étangs aérés de Bécancour.

L'effluent de la station est rejeté au fleuve St-Laurent.

##### 4.2 Récepteur de l'effluent

Classement : 1

Niveau de risque : A

###### Description

Les eaux traitées sont rejetées au fleuve St-Laurent. Il n'y a pas de prise d'eau immédiatement en aval du point de rejet.

Les normes de rejets du ministère de l'Environnement du Québec sont respectées.

###### Recommandations

- Aucune recommandation.

##### 4.3 Conception

Classement : 1

Niveau de risque : A

###### Description

La collecte des eaux usées de Wôlinak est effectuée par un réseau gravitaire jusqu'au poste de pompage principal.

Le pompage et le traitement des eaux usées sont sous la responsabilité de la ville de Bécancour.

Le traitement est effectué au moyen d'étangs aérés construits en 1999.

###### Recommandations

- Aucune recommandation.

#### 4.4 Opération

Classement : 1

Niveau de risque : A

##### Description

L'opération de l'usine et du poste de pompage est effectuée par les opérateurs de la ville de Bécancour. Seul le réseau de collecte est entretenu par le personnel de la réserve.

##### Recommandations

- Aucune recommandation.

#### 4.5 Rapports

Classement : 1

Niveau de risque : A

##### Description

Le suivi de la qualité de l'effluent est effectué par les opérateurs de la ville de Bécancour.

##### Recommandation

Aucune recommandation.

#### 4.6 Opérateurs

Classement : 3

Niveau de risque : A

##### Description

L'opération de l'usine de traitement et du poste de pompage est assurée par la ville de Bécancour. Aucune information n'est transmise sur le personnel responsable de l'entretien du réseau.

##### Recommandation

- Aucune recommandation.

#### 4.7 Données statistiques

Les données statistiques recueillies sont les suivantes :

▪ Population totale de la collectivité :	211
▪ Population desservie	211
▪ Nombre de résidences total :	62
▪ Nombre de résidences desservies :	62
▪ Nombre de résidences munies de fosses septiques :	1

La résidence desservie par fosse septique n'est pas problématique.

#### Recommandations

Le personnel doit à chaque année mettre à jour les données statistiques concernant les installations de traitement des eaux usées, soit :

#### *Données générales*

- Population desservie par le système
- Nombre total de maisons dans la collectivité
- Nombre de maisons desservies par le système
- Nombre de maisons non desservies
- Commerces et industries

**ANNEXES**

**SUIVI RECOMMANDÉ POUR**  
**LA STATION DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES**



Suite à une discussion avec M. Jules Tremblay, il a été convenu de fournir une copie du mandat au rapport synthèse uniquement.



**ÉVALUATION DES SYSTÈMES D'ADDUCTION, DE TRAITEMENT ET DE  
STOCKAGE DE L'EAU DANS LES COLLECTIVITÉS DES PREMIÈRES  
NATIONS \_\_ WÔLINAK \_\_**

QUESTIONNAIRE SUR LE TRAITEMENT DE L'EAU

---

**EMPLACEMENT ET PERSONNES-RESSOURCE :**

---

Collectivité des Premières Nations : **Abénakis de Wôlinak**

Site: **Wôlinak** N° de la Bande : **071**  
Adresse du site : **Conseil de bande des Abénakis de Wôlinak** Tél. : **( 819 ) 294 - 6696**  
**10120, rue Kolipaïo** Fax : **( 819 ) 294 - 6697**  
**Wôlinak Qc. G0X 1B0** Courriel : \_\_\_\_\_

Conseiller de l'unité des services techniques : \_\_\_\_\_

Conseil de tribu : \_\_\_\_\_ Tél. : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Fax : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Hygiéniste du milieu : **Normand Marchand** Tél. : **( 514 ) 283 - 1598**  
Fax : **( 514 ) 283 - 6567**  
Courriel : **Normand\_Marchand@hc-sc.gc.ca**

Chef / Administration : \_\_\_\_\_

Tél. : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Fax : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Opérateur(s) : \_\_\_\_\_ Tél. : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Fax : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Intervieweur : \_\_\_\_\_ Tél. : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Date de l'inspection / entrevue : \_\_\_\_\_ Fax : ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_



7) La qualité de la source d'eau varie-t-elle? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, décrire : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

8) Qualité de la source d'eau :

Biologique :

Vérifié?:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
x									

1 = Plus basse      10 = Plus élevée

Chimique :

Vérifié?:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
x									

1 = Plus basse      10 = Plus élevée

Physique :

Vérifié?:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
x									

1 = Plus basse      10 = Plus élevée

9) Classement général pour la Section A :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
x									

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

**B) CONCEPTION :**

1) Type de station : Filtration lente sur sable :  Filtres à pressions :   
 Traitement classique :  Membrane :   
 Autre :  Vérifié?:

Description du procédé de traitement : **L'eau potable distribuée à Wôlinak est fournie par la municipalité de Bécancour.** Les traitements en place sont: un pré-traitement à l'ozone suivi de coagulation, décantation, filtration et chloration.

Complexité :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus faible      10 = Plus élevée

2) En quelle année la station a-t-elle été construite?: \_\_\_\_\_ Vérifié?:

3) À quand remonte la dernière modernisation de la station?: \_\_\_\_\_ Vérifié?:

4) Quel est le débit quotidien de la station d'épuration?: \_\_\_\_\_ (L/jour) Vérifié?:

5) Quelle est la consommation d'eau (litres par personne par jour):  
\_\_\_\_\_ Vérifié?:

6) Capacité nominale: \_\_\_\_\_ (L/s) Vérifié?:

7) Le volume demandé respecte-il ou dépasse-t-il la capacité nominale?:  
Oui:  Non:  N.D.:

Expliquer : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8) a) La qualité de l'eau potable dépasse-t-elle les concentrations maximales admissibles (CMA) et les concentrations maximales admissibles provisoires (CMAP) présentées dans les paramètres de santé des RQEPC?      Oui:  Non:  N.D.: Vérifié?:

Paramètres dépassés : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Fréquence : \_\_\_\_\_  
Raison(s) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b) L'eau potable dépasse-t-elle les paramètres d'esthétique présentés dans les paramètres de santé des RQEPC?      Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Paramètres dépassés : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Fréquence : \_\_\_\_\_  
Raison(s) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9) Qualité de l'eau traitée

Biologique :

Vérifié?:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus faible      10 = Plus élevé

Chimique :

Vérifié?:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus faible      10 = Plus élevé

Physique :

Vérifié?:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus faible      10 = Plus élevé

Risque pour la santé publique :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus faible      10 = Plus élevé

10) a) Y a-t-il un réservoir d'eau?      Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

b) OÙ se trouve le réservoir? Dans la station d'épuration :   
 À l'extérieur du site?   
 Vérifié :

Description : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

c) Quelle est la capacité des réservoirs d'eau? \_\_\_\_\_(L) Vérifié?:

d) A-t-on prévu un débit nécessaire à la lutte contre le feu (selon les normes régionales)?  
 Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

e) Le volume du réservoir répond-il ou dépasse-t-il la demande actuelle en eau pour la collectivité?  
 Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

10) Si Non, expliquer : \_\_\_\_\_

11) a) Y a-t-il une pompe pour la protection contre le feu?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Diesel :  Électrique :   
Essence :

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b) Cette pompe fait-elle régulièrement l'objet d'un essai de fonctionnement?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

12) a) Y a-t-il une génératrice pour alimenter la station d'épuration en cas de panne d'électricité?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Diesel :  Essence :  Autre :

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b) Y a-t-il une génératrice pour alimenter le système de distribution en cas de panne d'électricité?  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Diesel :  Essence :  Autre :

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c) Y a-t-il une génératrice pour alimenter les stations de pompage en cas de panne d'électricité?  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Diesel :  Essence :  Autre :

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

13) Quel type de réservoir est utilisé pour le stockage de l'eau?:  
Souterrain :  Hors sol :  Vérifié?:

13) Si souterrain : Y a-t-il une génératrice pour alimenter le réservoir en cas de panne

d'électricité? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Diesel :  Essence :  Autre :

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

14) Quelle source d'énergie fait fonctionner la station?

Diesel :  Hydro :   
Essence :  Autre :  Vérifié?:

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

15) Y a-t-il des transformateurs ou des lampes fluorescentes contenant des PCB dans la station d'épuration? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

16) Équipement de sécurité sur place :

Accès à des espaces clos : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Postes de lavage : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Bassin oculaire : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Équipement personnel : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Absorbants : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

17) Y a-t-il des problèmes réels ou apparents en matière de sécurité dans cette installation? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, décrire : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

18) Y a-t-il un endroit désigné pour le laboratoire, avec l'équipement requis, dans la station? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

19) État de l'équipement :



\_\_\_\_\_

b) Chlore résiduel libre actuellement dans le réservoir de la stationsd'épuration :  
\_\_\_\_\_ mg/L

5) Quels autres produits chimiques sont utilisés dans ce procédé?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

a) Les produits chimiques sont-ils entreposés de façon appropriée, conformément aux lignes directrices provinciales?: Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

b) Les produits chimiques sont-ils efficaces dans le procédé de traitement?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

c) Peut-on compter sur un approvisionnement suffisant en ce qui a trait aux produits chimiques nécessaires pour le traitement?: Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

6) Y a-t-il suffisamment de réactifs encore utilisables?: Oui:  Non:  N.D.:

7) Y a-t-il une unité Coli-lert et un incubateur? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

a) L'opérateur les utilise-t-il? Oui:  Non:  N.D.:

Si Non, expliquer : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c) Y a-t-il suffisamment de réactifs encore utilisables?: Oui:  Non:  N.D.:

8) Les échantillons bactériologiques sont-ils analysés dans les 24 heures?:  
Oui:  Non:  N.D.:

9) De quelle façon les échantillons bactériologiques sont-ils transportés aux laboratoires sur le site ou à l'extérieur?: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10) Y a-t-il des manuels d'utilisation et d'entretien de la station à portée de la main?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Non, où se trouvent-ils?: \_\_\_\_\_

- 
- 
- 11) Les plans de l'ouvrage fini sont-ils disponibles pour :
- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| la station :                      | Oui: <input type="checkbox"/> Non: <input type="checkbox"/> N.D.: <input type="checkbox"/> Vérifié?: <input type="checkbox"/> |
| le système de distribution :      | Oui: <input type="checkbox"/> Non: <input type="checkbox"/> N.D.: <input type="checkbox"/> Vérifié?: <input type="checkbox"/> |
| le système de stockage de l'eau : | Oui: <input type="checkbox"/> Non: <input type="checkbox"/> N.D.: <input type="checkbox"/> Vérifié?: <input type="checkbox"/> |

- 12) Y a-t-il eu des interruptions de service (station ou distribution) au cours des deux dernières années? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, expliquer la cause : \_\_\_\_\_

- 13) a) Y a-t-il un lavage annuel des canalisations à grande eau? Oui:  Non:  N.D.:

À quand remonte le dernier lavage à grande eau? \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

- b) Y a-t-il un programme d'entretien des bouches d'incendie? Oui:  Non:  N.D.:

- c) Y a-t-il des tests réguliers de la pompe à incendie? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, fréquence des tests : \_\_\_\_\_  
À quand remonte le dernier test? \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

- d) Fait-on des vérifications de la capacité d'intervention en cas d'incendie?: Oui:  Non:  N.D.:

À quand remonte la dernière vérification?: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

- e) A-t-on un programme de fonctionnement/entretien annuel de la soupape principale? Oui:  Non:  N.D.:

- 14) Des pièces de rechange sont-elles disponibles sur le site pour que le système puisse fonctionner en cas d'urgence? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Pièces gardées sur le site : \_\_\_\_\_

- 15) Y a-t-il une liste des techniciens/professionnels à contacter?: Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

a) À quand remonte la dernière mise à jour de la liste?: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

b) Quel est le temps d'intervention moyen des techniciens/professionnels?:

\_\_\_\_\_

16) Y a-t-il un programme de nettoyage régulier du réservoir? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, fréquence du nettoyage :

À quand remonte le dernier test?

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Propreté du réservoir :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus faible      10 = Plus élevée

17) Y a-t-il des problèmes de fonctionnement récurrents? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, expliquer :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

18) Y a-t-il un plan d'urgence en place en cas de contamination de l'eau?:

Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, expliquer :

\_\_\_\_\_

Classement du plan d'urgence :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

19) L'accès à l'installation de traitement de l'eau et au réservoir d'eau est-il restreint?:

Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Classement général de la section C :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

---

#### D) RAPPORTS :

---

ANALYSE : Les questions qui suivent concernant les analyses doivent utiliser les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* comme document de référence.

1) Des tests bactériologiques sont-ils faits régulièrement?:

Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

a) Par qui? Infirmière en poste ou représentante en santé communautaire

b) Fréquence des tests : 2 fois / mois \_\_\_\_\_ Vérifié?:

c) Où sont prélevés les échantillons destinés aux tests?: Centre multifonctionnel et résidences privées.

d) Les résultats sont-ils enregistrés de façon appropriée?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

e) Où les résultats sont-ils conservés?: Programme Eau de Santé Canada Vérifié?:

f) Distance au laboratoire le plus proche? 160 km. De plus, des test concernant les analyses bactériologiques sont fait sur place par la méthode présence/absence. Vérifié?:

g) Le laboratoire est-il certifié aux termes des lignes directrices provinciales pour effectuer les tests sur l'eau?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

h) Des registres ont-ils montré la présence dans l'eau potable de bactéries coliformes dépassant les RQEPC?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, combien de fois au cours des 2 dernières années?: \_\_\_\_\_  
Expliquer : \_\_\_\_\_

I) Classement des laboratoires et des tests (question 1) :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

2) L'opérateur tient-il un registre quotidien?: Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

3) Y a-t-il eu des maladies ou des épidémies attribuables à l'eau au cours des deux dernières années?:  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, décrire : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 4) Y a-t-il eu des avis de faire bouillir l'eau au cours des deux dernières années?:  
 Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- Si Oui, nombre d'avis : \_\_\_\_\_  
 Qui a émis les avis? \_\_\_\_\_  
 Raison(s) : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Protocoles de notification : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Classement de la question 4 :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

- 5) La turbidité de l'eau traitée est-elle enregistrée?:    Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- Si Oui, à quelle fréquence est-elle enregistrée? \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- Y a-t-il eu des lectures d'une turbidité supérieure à une unité N.T.U.?:  
 Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- Si Oui, combien de fois au cours des deux dernières années? \_\_\_\_\_
- 6) Les propriétés chimiques de l'eau traitée font-elles l'objet de tests?:  
 Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- Fréquence des tests : 1 fois/ an
- 7) Quels paramètres chimiques spécifiques ont été pris en compte lors de la conception de la station?:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- 8) Classement général de la section D :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

**E) OPÉRATEUR**

1) Opérateurs : a) \_\_\_\_\_  
b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_  
d) \_\_\_\_\_

2) Opérateur - Expérience (années) :  
Opérateur a) : \_\_\_\_\_ Opérateur b) : \_\_\_\_\_  
Opérateur c) : \_\_\_\_\_ Opérateur d) : \_\_\_\_\_

3) L'opérateur est-il certifié?  
Opérateur a) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:   
Niveau : \_\_\_\_\_ Niveau : \_\_\_\_\_  
Type : \_\_\_\_\_ Type : \_\_\_\_\_

Opérateur c) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:   
Niveau : \_\_\_\_\_ Niveau : \_\_\_\_\_  
Type : \_\_\_\_\_ Type : \_\_\_\_\_

4) L'opérateur a-t-il reçu une formation pour faire fonctionner et entretenir la station?  
Opérateur a) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Opérateur c) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Opérateur a) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_  
Opérateur b) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_  
Opérateur c) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_  
Opérateur d) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_

5) L'opérateur est-il familier avec l'étalonnage et l'entretien de l'équipement de désinfection?

Opérateur a) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:   
 Opérateur c) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:

6) L'opérateur semble-t-il avoir confiance en ses techniques opérationnelles?

Opérateur a) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:   
 Opérateur c) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:

Expliquer :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7) Une formation est-elle recommandée? Oui:  Non:  N.D.:

Recommandation(s) :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8) a) Y a-t-il un seul opérateur? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

b) Quelqu'un accepte-t-il la responsabilité pour les opérations durant les vacances ou en cas de maladie? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, qui?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Quelle formation cette personne a-t-elle reçue? :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9) Classement général de la section E (Formation de l'opérateur) :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas

10 = Plus élevé

10) Évaluation globale de l'entretien ménager, de la propreté, du fonctionnement et de l'entretien du système de traitement de l'eau :

L'eau déjà traitée provenant de Bécancour, les principales opérations nécessaires seraient reliées à la purge des conduites et à la vérification de la qualité de l'eau potable sur leur partie du réseau.

---



---



---



---

**F) DONNÉES STATISTIQUES:**

---

- 1) Population totale de la collectivité : 211 \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- 2) Population desservie par le système : 211 \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- 3) Nombre total de maisons dans la collectivité : 62 \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- 4) Nombre de maisons desservies par le système : 62 \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- 5) Nombre de maisons non desservies : Aucune Vérifié?:
- 6) a) Nombre de maisons ayant un puits individuel : Aucune Vérifié?:

b) A-t-on signalé des problèmes avec les puits individuels dans la collectivité?

Oui:  Non:  N.D.:

Fréquence : \_\_\_\_\_  
 Raison(s) : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Classement général des puits individuels :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

---

**G) LACUNES DU SYSTÈME :**

---

Aucune lacune apparente

---

---

---

---

---

---

---

---

**H) RECOMMANDATIONS :**

---

---

---

---

---

---

---

---

Classement général du système :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
X									

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

Normand Marchand

9 juillet 2001

Signature de l'inspecteur/intervieweur

Date

**ÉVALUATION DES STATIONS D'ÉPURATION DES EAUX USÉES, DES  
STATIONS DE POMPAGE, DES ÉTANGS D'EAUX USÉES ET DES FOSSES  
SEPTIQUES COMMUNALES DANS LES PREMIÈRES  
NATIONS \_\_\_ WÔLINAK \_\_\_**

---

**EMPLACEMENT ET PERSONNES-RESSOURCES :**

---

Collectivité des Premières Nations : **Wôlinak**

Site: \_\_\_\_\_ N° de la Bande : \_\_\_\_\_  
Adresse du site : \_\_\_\_\_ Tél. : ( ) - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Fax : ( ) - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Conseiller de l'unité des services techniques : \_\_\_\_\_

Conseil de tribu : \_\_\_\_\_ Tél. : ( ) - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Fax : ( ) - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Hygiéniste du milieu : Normand Marchand

Tél. : ( 514 ) 283 - 1598  
Fax : ( 514 ) 283 - 6567  
Courriel : Normand\_Marchand@hc-sc.gc.ca

Chef / Administration : \_\_\_\_\_

Tél. : ( ) - \_\_\_\_\_  
Fax : ( ) - \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Opérateur(s) : \_\_\_\_\_ Tél. : ( ) - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Fax : ( ) - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Intervieweur : \_\_\_\_\_ Tél. : ( ) - \_\_\_\_\_  
Date de l'inspection / entrevue : \_\_\_\_\_ Fax : ( ) - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

---

**A) RÉCEPTEUR DE L'EFFLUENT**

---

1) Récepteur de l'effluent? Lac :  Cours d'eau :   
Transporteur :  Autre :  Vérifié?:

Description : Étangs aérés, ville de Bécancour

2) L'effluent est-il rejeté en aval d'une prise d'eau? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) Classement général de la section A :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

---

## B) CONCEPTION

---

1) Type de l'installation de traitement?

CBR :       Aération prolongée :   
Étangs d'eaux usées :       Fosse septique communale :   
RBS :       Autre :       Vérifié?:

Description : Gérés par la ville de Bécancour

\_\_\_\_\_

2) La qualité de l'effluent dépasse-t-elles les lignes directrices fédérales?:

Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, paramètres dépassés : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Qualité de l'effluent traité :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

3) Combien de stations de pompage des eaux usées font partie du système de collecte? \_\_\_\_\_ Vérifié?:

4) Capacité nominale de la station d'épuration des eaux usées? \_\_\_\_\_ (L/jour) Vérifié?:

a) La station respecte-t-elle ou dépasse-t-elle actuellement la capacité nominale? Oui:  Non:  N.D.:

b) Description : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c) Quel est le débit quotidien de la station d'épuration?: \_\_\_\_\_ (L/jour) Vérifié?:

Classement de la conception de la station d'épuration :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas                      10 = Plus élevé

5) a) Y a-t-il accroissement du débit par temps de pluie?: Oui:  Non:  N.D.:

b) Si Oui, la hausse de débit est-elle due à de l'infiltration?: Oui:  Non:  N.D.:

6) Année de construction de la station d'épuration?: \_\_\_\_\_ Vérifié?:

7) Le système est-il une fosse septique communale?: Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Si Oui, à quelle fréquence est-il purgé? \_\_\_\_\_

8) Y a-t-il une ventilation adéquate pour :  
a) la station? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
b) le stockage des produits chimiques?: Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

9) Y a-t-il une source d'alimentation de réserve pour :  
a) la station? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
b) les stations de pompage? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

10) Y a-t-il un essai hebdomadaire de fonctionnement de la génératrice au diesel?: Oui:  Non:  N.D.:

11) Équipement de sécurité sur place :  
Accès à des espaces clos : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Postes de lavage : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Bassin oculaire : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Équipement personnel : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Absorbants : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

12) Y a-t-il des problèmes réels ou apparents en matière de sécurité dans cette installation? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, décrire : \_\_\_\_\_

Classement des préoccupations et des risques dans la station :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

- 13) Y a-t-il un endroit désigné pour le laboratoire, avec l'équipement requis, dans la station?  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

État de l'équipement :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

- 14) Y a-t-il une zone désignée pour les bureaux ou les registres dans la station?  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- 15) a) Y a-t-il un atelier dans la station?      Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- b) Y a-t-il dans l'atelier les outils appropriés pour effectuer l'entretien requis?  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

- 16) Classement général de la section B :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

### C) OPÉRATIONS

- 1) L'effluent traité est-il désinfecté?      Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, quelle est la méthode de désinfection?

Chloration :       Ozone :   
UV :       Autre :

- a) La désinfection est-elle fonctionnelle?      Oui:  Non:  N.D.:

b) Si Non, expliquer : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c) Y a-t-il suffisamment de chlore disponible? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

d) Depuis quand le chlore/hypochlorite de sodium sont-ils sur place?

\_\_\_\_\_

2) Quels autres produits chimiques sont utilisés par le procédé?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Vérifié?:

a) Les produits chimiques sont-ils entreposés de façon appropriée, conformément aux lignes directrices provinciales? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

b) Si Non, expliquer : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3) Y a-t-il des manuels d'utilisation et d'entretien de l'équipement la station d'épuration à portée de la main? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Non, où se trouvent-ils?: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4) Les plans de l'ouvrage fini sont-ils disponibles?: Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

5) Y a-t-il eu des interruptions de service (station ou distribution) au cours des deux dernières années? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, expliquer la cause : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6) Quelle est la fréquence de nettoyage des stations de pompage des eaux d'égout?: \_\_\_\_\_ Vérifié?:

8) Les pompes de la station de pompage des eaux d'égout font-ils l'objet d'un entretien régulier? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

9) Y a-t-il des pièces de rechange disponibles sur place?: \_\_\_\_\_  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

10) Y a-t-il en place un plan d'urgence en case de trop-plein des eaux d'égout? \_\_\_\_\_  
Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, expliquer : \_\_\_\_\_

Classement du plan d'urgence :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

- 11) Y a-t-il une liste des techniciens/professionnels à contacter? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- 12) Quel est le temps d'intervention moyen des techniciens/professionnels?  
\_\_\_\_\_
- 13) Y a-t-il eu dérivation d'eaux d'égout brutes des stations de pompage? Oui:  Non:  N.D.:

#### Étangs d'eaux usées

- 14) Quelle est la fréquence des rejets? \_\_\_\_\_
- a) Y a-t-il prolifération excessive d'algues? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- b) Les talus sont-ils en bon état? (problèmes de rongeurs) Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- c) Si Non, expliquer: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 15) Classement générale de la section C :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

#### **D) RAPPORTS**

- 1) Les effluent sont-ils régulièrement soumis à des tests réguliers (avec référence aux lignes directrices sur les eaux usées)? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
(c.-à-d. : DBO<sub>5</sub>, TSS, pH, etc.)
- a) Quels paramètres sont testés?: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Vérifié?:

b) Par qui?: \_\_\_\_\_

c) Fréquence?: \_\_\_\_\_ Vérifié?:

d) Les résultats sont-ils enregistrés? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

e) Où sont conservés les résultats des tests effectués sur les échantillons?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Vérifié?:

2) Y a-t-il eu des plaintes dues aux odeurs? Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, combien?: \_\_\_\_\_

Par qui?: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) Y a-t-il eu des retours d'égout? Oui:  Non:  N.D.:

a) Si Oui, des sous-sols ont-ils été inondés? Oui:  Non:  N.D.:

b) Connaissez-vous la cause des retours d'eaux usées?: Oui:  Non:  N.D.:

Si Oui, expliquer : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4) Classement général de la section D :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

**E) OPÉRATEURS :**

1) Opérateurs : a) \_\_\_\_\_  
b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_  
d) \_\_\_\_\_

2) Opérateur - Expérience (années) :

Opérateur a) : \_\_\_\_\_ Opérateur b) : \_\_\_\_\_  
Opérateur c) : \_\_\_\_\_ Opérateur d) : \_\_\_\_\_

3) L'opérateur est-il certifié?

Opérateur a) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:   
Niveau : \_\_\_\_\_ Niveau : \_\_\_\_\_  
Type : \_\_\_\_\_ Type : \_\_\_\_\_

Opérateur c) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:   
Niveau : \_\_\_\_\_ Niveau : \_\_\_\_\_  
Type : \_\_\_\_\_ Type : \_\_\_\_\_

4) L'opérateur a-t-il reçu une formation pour faire fonctionner et entretenir la station?

Opérateur a) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Opérateur c) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:   
Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Opérateur a) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_  
Opérateur b) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_  
Opérateur c) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_  
Opérateur d) : Quand?: \_\_\_\_\_  
Par qui?: \_\_\_\_\_

5) L'opérateur est-il familier avec l'étalonnage et l'entretien de l'équipement de désinfection?

Opérateur a) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:   
Opérateur c) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:

6) L'opérateur semble-t-il avoir confiance en ses techniques opérationnelles?

Opérateur a) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur b) : Oui:  Non:  N.D.:   
Opérateur c) : Oui :  Non :  N.D. :  Opérateur d) : Oui:  Non:  N.D.:

Expliquer : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7) Une formation est-elle recommandée? Oui:  Non:  N.D.:

Recommandation(s) : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

- 8) a) Y a-t-il un seul opérateur? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:
- b) Quelqu'un accepte-t-il la responsabilité pour les opérations durant les vacances ou en cas de maladie? Oui:  Non:  N.D.:  Vérifié?:

Si Oui, qui? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Quelle formation cette personne a-t-elle reçue? : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

9) Classement général de la section E (Formation de l'opérateur) :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

10) Évaluation générale de l'entretien ménager, de la propreté, du fonctionnement et de l'entretien du système de traitement de l'eau :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**F) DONNÉES STATISTIQUES :**

- 1) Population totale de la collectivité :      211 \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- 2) Population desservie par le système :      211 \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- 3) Nombre total de maisons dans la collectivité :      62 \_\_\_\_\_ Vérifié?:
- 4) Nombre de maisons desservies par le système :      61 \_\_\_\_\_ Vérifié?:

5) Nombre de maisons non desservies : 1 \_\_\_\_\_ Vérifié?:

6) a) Nombre de maisons ayant une fosse septique individuelle : 1 Vérifié?:

b) A-t-on signalé des problèmes avec les fosses septiques individuelles dans la collectivité?: Oui:  Non:  N.D.:

Fréquence : \_\_\_\_\_  
Raison(s) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Classement général des fosses septiques individuelles :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1 = Plus bas      10 = Plus élevé

**G) LACUNES DU SYSTÈME :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**H) RECOMMANDATIONS:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Statistiques d'analyses par lieu (eau 2900)

Critères: programme SSI-service de santé aux indiens

Recherche de résultats dans le réseau - sauf les pesticides

du 31 août 1996 au 1 septembre 2001

**WOL**

PARAMETRES ANALYSES	LIMITE	Wolinak			nombre d'échantillons analysés
		Résultats			
		moyenne	minimum	maximum	
COULEUR (UCV)	15	6,1250	1,8000	<b>15,2000</b>	4
TURBIDITE (UNT)	5	0,3225	0,2000	0,4000	4
pH	6,5   8,5	7,3000	7,2200	7,4300	4
ALUMINIUM		0,0379	0,0190	0,0518	4
ARSENIC	0,025	0,0004	0,0002	0,0005	4
BARYUM	1	0,0152	0,0132	0,0170	4
BORE	5	0,0199	0,0160	0,0280	4
CADMIUM	0,005	0,0001	0,0001	0,0001	4
CHLORURES	250	16,9480	13,3300	19,8000	5
CHROME	0,05	0,0024	0,0001	0,0076	4
CUIVRE	1	0,0824	0,0593	0,1070	4
CYANURE	0,2	0,0163	0,0050	0,0500	4
DURETE (CACO3)		101,8925	92,6000	116,9300	4
FER	0,3	0,0340	0,0040	0,1100	4
FLUORURES	1,5	0,4180	0,2000	1,2900	5
MANGANESE	0,05	0,0037	0,0015	0,0078	4
MERCURE	0,001	0,0004	0,0002	0,0005	4
NITRATES (N)	10	0,3436	0,1000	0,8980	5
NITRITES (N)	0,7	0,0580	0,0300	0,1000	5
PLOMB	0,01	0,0006	0,0001	0,0018	4
SELENIUM	0,01	0,0012	0,0007	0,0025	4
SODIUM	200	13,3500	11,3800	14,1000	5
MATIERES DISSOUTES TOTALES	500	139,1250	127,0000	147,5000	4
SULFATES	500	39,9740	36,3000	45,3000	5
URANIUM	0,1	0,0000	0,0000	0,0001	4
ZINC	5	0,0218	0,0034	0,0620	4
DICHLOROETHANE, 1,2-	0,005	0,0005	0,0005	0,0005	1
DICHLOROMETHANE	0,05	0,0050	0,0050	0,0050	1
TETRACHLORURE DE CARBONE	0,005	0,0005	0,0005	0,0005	1
TRICHLOROETHYLENE	0,05	0,0050	0,0050	0,0050	1
BENZENE	0,005	0,0005	0,0005	0,0005	1

Statistiques d'analyses par lieu (eau 2900)					
Critères: programme SSI-service de santé aux indiens					
Recherche de résultats dans le réseau - sauf les pesticides					
du 31 août 1996 au 1 septembre 2001					
<b>WOL</b>					
PARAMETRES ANALYSES	LIMITE	Wolinak			nombre d'échantillons analysés
		Résultats			
		moyenne	minimum	maximum	
CHLOROBENZENE	0,03	0,0080	0,0080	0,0080	1
DICHLOROBENZENE, 1,2-	0,2	0,0003	0,0003	0,0003	1
DICHLOROBENZENE, 1,4-	0,005	0,0005	0,0005	0,0005	1
ETHYLBENZENE	0,0024	0,0005	0,0005	0,0005	1
TOLUENE	0,024	0,0005	0,0005	0,0005	1
XYLENE	0,3	0,0005	0,0005	0,0005	1
DICHLOROETHYLENE 1,1-	0,014	0,0010	0,0010	0,0010	1
TETRACHLOROETHYLENE	0,03	0,0010	0,0010	0,0010	1
ALCALINITE (CACO3)		57,9500	48,0000	74,8000	4
CALCIUM		34,8700	29,9800	42,0000	4
CONDUCTIVITE (µMHOS)		278,0000	253,0000	297,0000	4
MAGNESIUM		6,2475	4,9500	7,6000	4
ACIDE NITRILOTRIACETIQUE (NTA)	0,4	0,0400	0,0400	0,0400	1
CARBONE ORGANIQUE TOTAL		2,0000	2,0000	2,0000	1
TRIHALOMETHANES	0,1	0,0182	0,0110	0,0240	6
BROMODICHLOROMÉTHANE		0,0058	0,0056	0,0060	2
BROMOFORME		0,0005	0,0005	0,0005	2
CHLORODIBROMOMÉTHANE		0,0024	0,0013	0,0035	2
CHLOROFORME		0,0153	0,0080	0,0225	2
INDICE D'AGRESSIVITÉ		11,0675	10,9500	11,1700	4
INDEX LANGELIER (10°C)		-1,1500	-1,3200	-0,9400	4
PH SATURATION (10°C)		8,4525	8,2700	8,5700	4
Nombre de paramètres analysés		53			



## Suivi recommandé pour l'eau potable

## Analyses recommandées pour différentes sources d'alimentation

Source d'approvisionnement	Raccordement à un réseau	Eau de surface ou en souterraine influencée par de l'eau de surface	Eau souterraine
<b>Eau brute</b>			
Coliformes fécaux		2 fois/an	
Paramètres des tableaux 5.4 et 5.5		2 fois/an	
Fer et manganèse			1 fois/mois <sup>1</sup>
<b>Eau traitée</b>			
pH		1 fois/jour	1 fois/jour
Température		1 fois/jour	1 fois/jour
Coliformes totaux et fécaux		8 fois/mois	8 fois/mois
Turbidité	4 fois/an	6 fois/jour	1 fois/mois
Chlore résiduel	1 fois/mois	6 fois/jour	1 fois/jour
Substance inorganique		2 fois/an	2 fois/an
Nitrite-Nitrate		4 fois/an	4 fois/an
THM	4 fois/an	4 fois/an	4 fois/an
Couleur		4 fois/an	4 fois/an
Fer		12 fois/an <sup>1</sup>	12 fois/an <sup>1</sup>
Manganèse		12 fois/an <sup>1</sup>	12 fois/an <sup>1</sup>
Azote ammoniacal		4 fois/an	
Alcalinité		4 fois/an	
Dureté		4 fois/an	
Plomb		4 fois/an	4 fois/an
Sulfures		4 fois/an	4 fois/an
Cuivre		4 fois/an	4 fois/an

<sup>1</sup> Pour les sources d'alimentation contenant du fer et/ou du manganèse.



## Suivi des installations de traitement des eaux usées

PARAMÈTRE	FRÉQUENCE
<u>POSTES DE POMPAGE</u>	
<u>Débits</u>	
Temps de fonctionnement des pompes (h) :	
Pompe no 1 (h) :	Tous les jours
Pompe no 2 (h) :	Tous les jours
Pompe no 1 et no 2 (h) :	Tous les jours
Débit pompé (m.cu.)	Tous les jours
Temps de déversement au trop-plein	Tous les jours
<u>BÂTIMENT DE SERVICES</u>	
Temps de fonctionnement des surpresseurs (h) :	
Surpresseur #1 (h) :	Tous les jours
Surpresseur #2 (h) :	Tous les jours
Débit d'air m <sup>3</sup> /d	1/semaine
<u>Étangs aérés</u>	
Aérateurs en fonction (nombre)	Tous les jours
Dérivations des bassins	Tous les jours
Observations pertinentes (odeurs, écumes, niveau anormal, etc.)	Tous les jours
<u>Météorologie</u>	
▪ Précipitation liquide (mm)	Tous les jours
▪ Température extérieure (°C)	Tous les jours
▪ Climat	Tous les jours

## Suivi recommandé pour les eaux usées

PARAMÈTRE	FREQUENCE
<u>Eaux brutes</u>	
Échantillons composés :	
DBO <sub>5</sub> (mg/L)	3 fois/an
DCO (mg/L)	3 fois/an
M.E.S. (mg/L)	3 fois/an
M.V.S. (mg/L)	3 fois/an
N-NH <sub>3</sub> (mg/L)	3 fois/an
NTK (mg/L)	3 fois/an
P-Total (mg/L)	3 fois/an
O-PO <sub>4</sub> (mg/L)	3 fois/an
Échantillons instantanés	
pH	3 fois/an
T	3 fois/an
<u>Eaux traitées</u>	
Échantillons composés :	
DBO <sub>5</sub> (mg/L)	3 fois/an
DCO (mg/L)	3 fois/an
M.E.S. (mg/L)	3 fois/an
M.V.S. (mg/L)	3 fois/an
N-NH <sub>3</sub> (mg/L)	3 fois/an
NTK (mg/L)	3 fois/an
N-NO <sub>3</sub> -NO <sub>2</sub> (mg/L)	3 fois/an
P-Total (mg/L)	3 fois/an
O-PO <sub>4</sub> (mg/L)	3 fois/an
Coliformes totaux et fécaux (coliformes/100 ml)	3 fois/an Deux fois par mois, pour les mois de juin, juillet et août

## Suivi recommandé pour les eaux usées

PARAMÈTRE	FRÉQUENCE
<u>Échantillons instantanés : (Bassins d'épuration)</u>	
OD (mg/L)	1 fois/semaine
pH	1 fois/semaine
T (oC)	1 fois/semaine
<u>Évacuation des boues</u>	
Volume (m.cu.)	1 fois/4 ans

Toutes les analyses devraient être effectuées par un laboratoire approuvé par le MENV à l'exception de l'oxygène dissous, le pH et la température qui doivent être réalisés par les opérateurs.